



**SLOVENSKI STANDARD  
SIST EN ISO 8835-2:2009**

**01-julij-2009**

**BUXca Yý U  
SIST EN ISO 8835-2:2008**

---

**Inhalacijski anestezijski sistemi - 2. del: Anestezijski dihalni sistemi (ISO 8835-2:2007)**

Inhalational anaesthesia systems - Part 2: Anaesthetic breathing systems (ISO 8835-2:2007)

Systeme für die Inhalationsanästhesie - Teil 2: Anästhesie-Atemsysteme (ISO 8835-2:2007)

Systèmes d'anesthésie par inhalation - Partie 2: Systèmes respiratoires d'anesthésie (ISO 8835-2:2007) <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8835-2:2009**

---

**ICS:**

11.040.10	Anestezijska, respiratorna in reanimacijska oprema	Anaesthetic, respiratory and reanimation equipment
-----------	--	--

**SIST EN ISO 8835-2:2009**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 8835-2:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 8835-2**

April 2009

ICS 11.040.10

Supersedes EN ISO 8835-2:2007

English Version

## Inhalational anaesthesia systems - Part 2: Anaesthetic breathing systems (ISO 8835-2:2007)

Systèmes d'anesthésie par inhalation - Partie 2: Systèmes respiratoires d'anesthésie (ISO 8835-2:2007)

Systeme für die Inhalationsanästhesie - Teil 2: Anästhesie-Atemsysteme (ISO 8835-2:2007)

This European Standard was approved by CEN on 14 March 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 8835-2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42 EEC.....	4

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 8835-2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>

## Foreword

The text of ISO 8835-2:2007 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 121 “Anaesthetic and respiratory equipment” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 8835-2:2009 by Technical Committee CEN/TC 215 “Respiratory and anaesthetic equipment” the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 8835-2:2007.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive.

For relationship with EC Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Other European Standards relating to anaesthetic workstations and their components prepared by CEN/TC 215 which together with EN 60601-2-13:2006, replace appropriate portions of EN 740:1998, are:

– EN ISO 8835-2:2007, Inhalational anaesthesia systems – Part 2: Anaesthetic breathing systems (ISO 8835-2:2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566950e4ed/sist-en-iso-8835-2-2009>

– EN ISO 8835-3:2007, Inhalational anaesthesia systems – Part 3: Transfer and receiving systems of active anaesthetic gas scavenging systems (ISO 8835-3:2007)

– EN ISO 8835-4:2004, Inhalational anaesthesia systems – Part 4: Anaesthetic vapour delivery devices (ISO 8835-4:2004)

– EN ISO 8835-5:2004, Inhalational anaesthesia systems – Part 5: Anaesthetic ventilators (ISO 8835-5:2004)

Attention is also drawn to ISO/TS 18835:2004, Inhalational anaesthesia systems — Draw-over vaporizers and associated equipment.

Annex RR of EN 740:1998 (Method of test for draw-over vaporizers used with emergency anaesthetic equipment) is not superseded.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 8835-2:2007 has been approved by CEN as a EN ISO 8835-2:2009 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42 EEC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 93/42/EEC on medical devices.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 93/42/EEC**

Clause(s)/Subclause(s) of this European Standard	Essential Requirements (Ers) of EU Directive 93/42/EEC	Qualifying remarks/Notes
All	1 to 6	
4.1	1 to 6 and 7 (except 7.4 and 7.5, 2nd and 3rd paragraphs)	The relevant Essential Requirement 7.5, 1st paragraph, is not fully addressed in this EN. The relevant Essential Requirements 7.5 (2nd and 3rd paragraphs) are not addressed in this EN.
-	6a)	This relevant Essential Requirement is not addressed in this EN.
4.2	9.2	
4.3	12.6	
5	9, 12.7, 12.9	
5.2	9, 12.7	
6	9, 12.7	
7	9.2, 12.7, 12.8	
8.1	9, 12.9	
8.2 to 8.4	9, 12.8	
9.1	9, 12.7	
9.2, 9.3	9, 12.7, 12.8	
9.4	9	
10	9, 10	
11	9	

Table ZA.1 (continued)

Clause(s)/Subclause(s) of this European Standard	Essential Requirements (Ers) of EU Directive 93/42/EEC	Qualifying remarks/Notes
12	9 and 13 (except 13.6 h and 13.6q)	The relevant Essential Requirements 13.3 a) and 13.3 f) are not fully addressed in this EN.
13	9 and 13	The relevant Essential Requirements 13.3 a) and 13.3 f) are not fully addressed in this EN. The relevant Essential Requirements 13.6 h), 2nd paragraph, last two sentences and 13.6 q) are not addressed in this EN

**WARNING - Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.**

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8835-2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 8835-2:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>



INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
8835-2

Third edition  
2007-08-15

---

---

**Inhalational anaesthesia systems —  
Part 2:  
Anaesthetic breathing systems**

*Systèmes d'anesthésie par inhalation —*

*Partie 2: Systèmes respiratoires d'anesthésie*

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 8835-2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>



Reference number  
ISO 8835-2:2007(E)

© ISO 2007

## ISO 8835-2:2007(E)

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8835-2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2007

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

Foreword.....	v
Introduction .....	vi
* 1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions.....	2
4 General.....	3
4.1 Materials .....	3
4.2 Anaesthetic breathing system component packaging .....	3
4.3 Electrical requirements .....	3
4.4 Alternative test methods .....	4
5 Connection ports .....	4
5.1 Patient connection port.....	4
5.2 Y-Piece .....	4
5.3 Exhaust connection port.....	4
5.4 Interchangeable non-rebreathing exhaust valves.....	4
* 5.5 Reservoir bag connection port.....	4
5.6 Anaesthetic ventilator connection port.....	5
5.7 Connection ports of interchangeable anaesthetic breathing system components.....	5
* 5.8 Inspiratory and expiratory connection ports of an interchangeable circle absorber assembly.....	5
5.9 Other connection ports .....	5
6 Reservoir bag/anaesthetic ventilator selector switch.....	5
7 Complete anaesthetic breathing system either supplied assembled or assembled in accordance with the manufacturer's instructions .....	5
* 7.1 Leakage.....	5
* 7.2 Inspiratory and expiratory pressure/flow characteristics .....	6
8 Interchangeable anaesthetic breathing system components — Exhaust valves .....	6
8.1 Direction of movement of controls .....	6
8.2 Pressure/flow characteristics .....	6
8.3 Opening pressure .....	6
8.4 Leakage.....	6
9 Circle absorber assemblies .....	6
9.1 Construction.....	6
9.2 Absorbent bypass mechanism.....	7
9.3 Pressure/flow characteristics .....	7
9.4 Inspiratory and expiratory valves .....	7
10 Pressure monitoring and limitation .....	8
10.1 Pressure monitoring.....	8
10.2 Pressure-limiting device .....	8
* 11 Location of components in an anaesthetic breathing system containing a circle absorber assembly (as defined in 3.3) .....	8
11.1 Exhaust valve .....	8
11.2 Reservoir bag connection port.....	8
11.3 Fresh gas inlet.....	8
11.4 Inspiratory and expiratory valves .....	8
12 Marking .....	9

## ISO 8835-2:2007(E)

12.1	Marking of complete anaesthetic breathing systems and anaesthetic breathing system components .....	9
12.2	Marking of packages .....	10
13	Information to be provided by the manufacturer or supplier .....	10
13.1	General .....	10
13.2	For anaesthetic breathing systems supplied complete .....	10
13.3	For anaesthetic breathing system components .....	11
Annex A	(normative) Typical test arrangements and methods .....	13
Annex B	(informative) Rationale .....	18
Annex C	(informative) Environmental aspects .....	20
Annex D	(normative) Antistatic requirements .....	21
Bibliography	.....	22

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8835-2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5ab6dd4-d35e-4d40-9501-7566850e4ced/sist-en-iso-8835-2-2009>